



CANADIAN
WAR
MUSEUM
-
MUSÉE
CANADIEN
DE LA GUERRE

Kayâsêw âpacihcikan mânokêwin kiskinowâcihcikan

Canada

*The Museum Guide is also available in English.
Le Guide du Musée est également offert en français.
Kotaka kiskinowâcihcikana masinahikâtêwa nanâtohk itowa pik'skwêwina.*





**La krrôshâmp piyak:
Kayahîi kê nôtin'totwâw ôta
kitaskînahk Canada**

**Nistomitanaw cipahikanis ta
sâpohtiyin**

Aspin ohci kê ohcanitotwâw ôma kitaskînahk Canada kê isihkâtîk, iskohk Louis Riel kâkî nôtin'kîtwâw 1885, kiskiyihta tânsîsi îkî nôtin'totwâw Iyintowînowak, Nêhiyawak, Mistikôsowak, Môniayawak, êkwa akâmaskihkowînowak.

**Tân'si pihtikwî,
tawâw ôta Canadian
nôtin'tô kayâs
âpacihcikan mânokêwin**

**La krrôshâmp nîso:
Akâmâsihkowînowak South
Africa ohci êkwa nîstam askî
nôtin'kêwina**

**Nêwomitanaw niyânosâp
cipahikanis ta sâpohtiyin**

Kitâpahta tânsîsi Canada î wîcihowîtwâw mîna î sitaw'skâkîtwâw ôtî akâmaskihk South Africa mîna anihî nîstam nôtin'kêwina WWI êkwa WWII. Kitâpahta tânsîsi î iki kitâpimikawiya mîna î isi kaskihtamâsotwâw kihciyihtâk'sowin akâmaskihk, mâka kwayes wanihcikêwin wiya.



**La krrôshâmp nîsto:
Kihîtwâm anima askî
Nôtin'kêwin – WWII kê
isihkâtîk**

**Nêwomitanaw niyânosâp
cipahikanis ta sâpohtiyin**

Ôta 1930's kimâchîhtân êkwa kikitâpimâwak tânsîsi kâsohkipamhâci, kê âspihâci, mîna kê kawkî otinamâsotwâw askî, nanâtohk iyintowak, Iî Jarrmân, Italy, mîna Japan; êkwa tânsîsi Canada kê wîcihowîtwâw ta nâtamowâtwâw Mistikôsowak mîna Môniayawak.

**La krrôshâmp nêwo:
Kâ tahkâk Nôtin'kêwin
isihkâtamwak iskohk anohc**

**Nêwomitanaw niyânosâp
cipahikanis ta sâpohtiyin**

Ôma lashâmp kitâpahcihîkâtêw tânsîsi Canada î wîcihowîtwâw êkwa î sohkîm'kawitwâw mîna kê nâtamâkîtwâw êkwa piyahtak pimât'sowin.



Kipîtamâtinân mihcâcîs lî krrô shâmp.

Kihci okimâw simâkan' sihkân Kistiyyihtâkosowin la krrô shâmp

Papâmohtî, kitâpaht tân'sisi
kitay'sînikmak î isi tîpakîmâtawâw,
î kiskisitotawâtawâw, êkwa î isi
nîkânahâtawâw simâkan'sihkânak
êkwa kahkiyaw kâ wîcihowîtawâw.



Lebreton la krrôshâmp: Nôtin'kêwin/ Nôtintowin nanâtohk mâmahtâwâpacihcikana

Nêwomitanaw niyânosâp
cipahikanis ta sâpohtiyin
Sôskwac kisowâk itohtî ta
kihcinâhoyin, ta kitâpahtamin,
kahkiyaw anihî nôtin'kêw
âpacihcikana piyakwan, nôtinkêw
mohtêw, pâskisikana, lî kahrrtosh,
mâmahtâwâpacihcikan kâ
âpacihtâtawâw nôtin'kêwinihk
mîna kâ mamanîtwâw.



Moriyama regeneration la krrôshâmp ôma isihkâtêw

Ôta ôma ta ayowîpiyin; miyo
kâmwâtan, piyahtak tâyâyin,
ta natohtamin, mîna ta
mâm'tonihtamin kîkwaya.
Î wâpahtahikoya miyo pimât'sowin,
piyahtak pimât'sowin kahkiyaw kici.



Kihci okimâw simâkan (Nimwî katâc ta tipahikiyin)

Nêhiyaw kiscikânisa, maskosîsa
misowî astêwa l'vârr ôma tahkohc
kistikân piyakwan kotaka mâmwaci
kâ mishâkwâw ôta Canada. Kâ sîkwa,
kâ nîpihk, kâ takwâkihk kakî itohtân
dahwârr tahkocâyihk.



Kâ nakataskîtwâw kici l'krrô lashâmp (Nimwî katâc ta tipahikiyin)

Ôma Memorial la krrôshâmp
piyahtak tâpiyin, ta kiskisiyin, ta
mâm'tonihtamin. Ôma minimalist,
akâwâc wâsaskotêw, kakî itohtân
ôma kâ sâkawâsîk, kâ nihtacôyâk
pimohtêwin, êkota astêw nipî êkwa
kâ piyakwastîk kayâsêw âpacihcikan;
asinêw la krrwâ awa ohci dâl
cim'ciyârr kâ nahiniht nimwî kâ
nistawîmiht simâkan'sihkân.



Tipiyaw ôma l'plâñshî



1 Micisowikamik



2 Ôta mâna kâ kitâpahtahkwâw kâyâsêw notin'kêw âpacihcikana



3 Nanâtohk kikwâs atâwêwikamikos



4 Nimwî kâ nistawîmiht simâkan'sihkân asinêw la krrwâ



14 Cyprus kâ ishkâtik



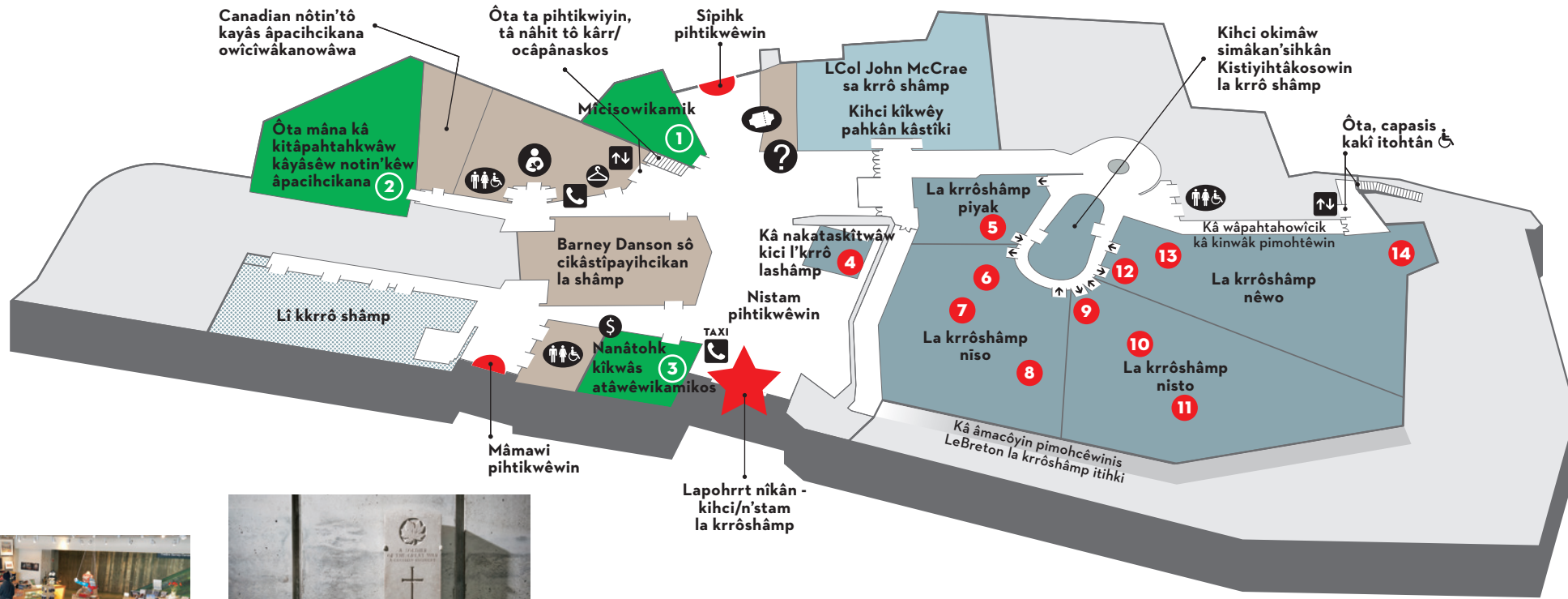
15 Kâ pikon'kâtik kihci l'krrâñ Kotô Walter Allward kâ masinaha



16 Panzerkampfwagen V Panther Ausf A kâ ishkâsot



17 Kâ kisikotik nistanaw niyânôsop kâ kishikwa pâskisikan



5 Isaac Brock sô Tunic



6 Ôma l'krrô batô HMCS kimowanîyâpî Ship kâ ishkâtik lirrô



7 Ta kakwî pimâcihisoyin pihcâyihk ôta ôhi latârr wâcihcikânisâ



8 Ciyadôrr omashkwomisa



12 Kâwî piyahcak kâstik pimât'sowin



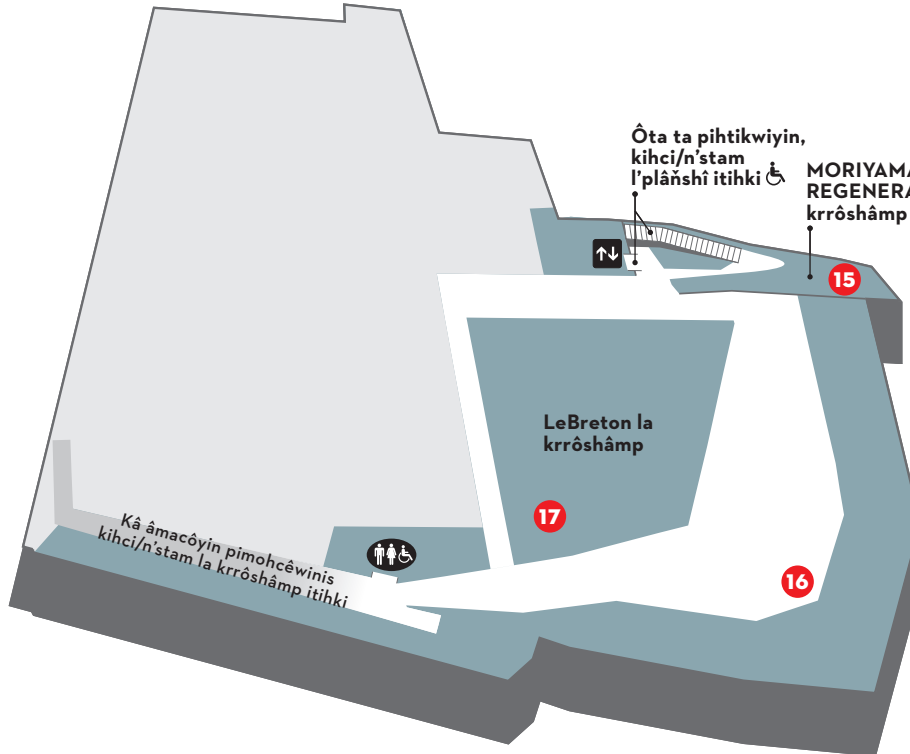
11 Iskwêw simâkan'sihkânâk Canada ohci



9 Hitler sô kârr/ocâpânâskosa



10 Sikipahcwânîsak l'balôn pahkishikan



13 Kâ yahkit'sit ocâpânâskos

Kiskinowâcihcikan

- § Sôniyâwikamik âpacihcikan
- 🚶 Tô kapô ta kanawihcikâtik
- ⬆️ Kâ ispahkîpayit ocâpânâskos
- ❓ Ta kiskiyihcikâtik
- 🚻 Laners sa shâmp
- ☎ Fônahikan
- 🗣 Lî ticket atâwêwikamikos
- ♿ L'cim'li



CANADIAN
WAR
MUSEUM
-
MUSÉE
CANADIEN
DE LA GUERRE

1, place Vimy Place
Ottawa (Ontario) K1A 0M8
819-776-8600
1-800-555-5621

information@warmuseum.ca
information@museedelaguerre.ca
warmuseum.ca | museedelaguerre.ca
#WarMuseum #MuséeGuerre



Kíhokí Canadian nôtin'tô kayâs âpacihcikan mânokêwin

Kâwiya patina ôma **Canadian kayâs pimât'sowin mânokêwin**, mâmaci kê mishâk mîna kwâyaki mihcât kíhokátamwak, î wícihômaka **Canadian nôtin'tô kayâs âpacihcikan mânokêwin** ahci. 100, rue Laurier Street, Gatineau (Québec) | 819-776-7000
historymuseum.ca | museedelhistoire.ca

Ta pihtikwahisoyin

Níso kayâsêw mânokêwina,
kwâyaki kinwâs ta kiskihtamin kíkwaya
Ayowâk wâpahta. Ayowâk itôta. Ayowâk iskona.

Kâk'soyin mîna pokwîspî/misowítî kakí pihtikwân ôhi: kayahî pimât'sowin, kayâs nôinkêwin, lí cizâñfâñ kayâs âpacihcikan mânokêwina mîna CINÉ+. Kây patina ta masinahosoyin nanâtohk kê mîkicik, mîna âstamihk ta tipahikiyin. Kíhokí ôta dâñ lacibwet office anima ta pihtikwahisoyin anohc!

Kîspin kinohtî tipahikân tâpacihtâyin la shâmp, la hâll ahpô Mânokêwin

Nanâtohk kê isihcikîtwâw mîna kâmtawítwâw kâyâsêw âpacihcikana ahci, ka kwâyaki mihcât lí shâmp, ayowâk takí mâmaskâcîkâtîk ispihci anihí iskwayânihk.
819-776-7018 | banquets@warmuseum.ca | banquets@museedelaguerre.ca

Ôma Canadian nôtin'tô kayâs âpacihcikan mânokêwin ôkik Raymond Moriyama of Moriyama & Teshima Architects êkwa Alex Rankin of Griffiths Rankin Cook Architects ikî tâpasinahahkwâw dâl papî. Ôma kê isi isihcikâtîk/tâpasinahikâtîk î mâm'tonihtahkwâw kah kihtwâm kíkwey ta pimâtisímaka ta mâm'tonihcikâtîk nôtin'kêwin mîna kê misinawâcihtât askî mîna kah kihtwâm kíkwey ta pimâtisímaka, ay'sínowak mîna kê pihcipohtâcîk askî. Ôta Canadian nôtin'tô kayâs âpacihcikan mânokêwin kí yohîtn'kâtêw Manâwânowipîsim ayênânêw kâkimiht, 2005.